



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

LABORATORIO DIDATTICO

Usi, scopi e funzioni della traduzione letteraria e saggistica nella formazione umanistica a.a. 2016-2017

Sigla del Laboratorio	LLEP01
Responsabile didattico	Professori Erminio Corti e Stefano Rosso
Referente di ruolo	Professori Raul Calzoni, Erminio Corti, Anna De Biasio, Davide del Bello, Francesca Guidotti, Ugo Persi, Stefano Rosso, Ivana Rota, Fabio Scotto, Michela Gardini
Esperti	In caso di finanziamento (premierità del TQP) si proporranno 2-3 interventi plenari di specialisti dell'argomento (traduttori, doppiatori e editor di case editrici).
Periodo di svolgimento	II, III, IV sotto-periodo
Corso di studi proponente	Lingue e letterature europee e panamericane - LLEP
Numero massimo di studenti ammissibili	50
Eventuali prerequisiti disciplinari richiesti	NESSUNO
Contenuti e obiettivi formativi	Il laboratorio si propone di introdurre gli studenti ai problemi della traduzione in campo letterario (romanzi, racconti, poesie, ecc.) e critico (critica letteraria, filosofia, storia, recensioni giornalistiche) ed eventualmente al doppiaggio cinematografico.
Articolazione del laboratorio	La didattica si articolerà in due parti: 1. una parte teorico-storica, dedicata a tutti gli iscritti, nella quale saranno affrontati problemi generali della traduzione letteraria e critica. Questi incontri saranno tenuti da docenti esperti in teoria della traduzione e/o da professionisti del settore; 2. una parte pratico-applicativa in cui gli studenti si eserciteranno nella traduzione di testi letterari e/o testi critici specifici della lingua e letteratura che hanno scelto. In questo lavoro saranno seguiti da docenti del corso, specialisti delle singole lingue e letterature nazionali.
Ulteriori informazioni sul Laboratorio	Il laboratorio è indicato anche per i dottorandi del I e II anno del Dottorato in Letterature euroamericane e in Teoria e analisi del testo.
Contatti	Contattare il prof. Stefano Rosso : stefano.rosso@unibg.it e il Prof. Erminio Corti: erminio.corti@unibg.it

